SONY

4-571-461-**11**(1)

Suction Cup Mount
吸盘固定座

Návod na obsluhu/Használati útmutató/Instrucțiuni de utilizare/Betjeningsvejledning/Návod k obsluze/Käyttöohjeet/Инструкция по эксплуатации/使用說明書 / 使用说明书 / 사용설명서 / تعليمات التشغيل

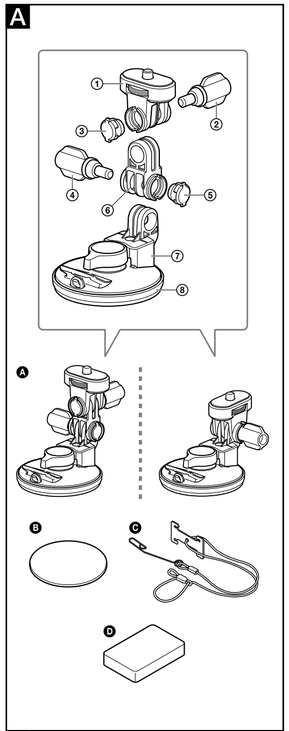
4571461110

© 2015 Sony Corporation

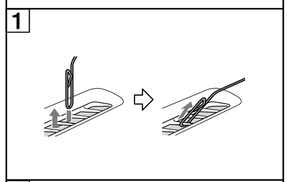
Printed in the China
http://www.sony.net/

VCT-SCM1

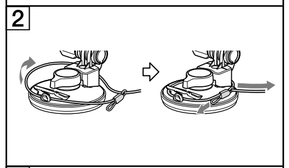
A



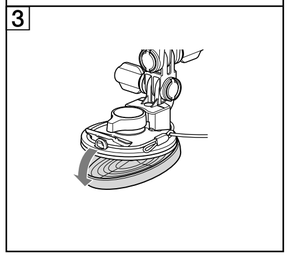
1



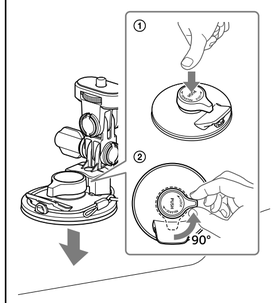
2



3

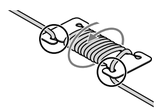


4

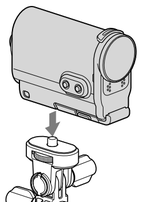


Kým držíte tlačidlo PUSH (Stlačiť), neotáčajte páčkou LOCK/RELEASE (Uzamknúť/Uvoľniť)./Ne fordítsa el a LOCK/RELEASE kart, amíg lenyomva tartja a PUSH gombot./Nu acționați maneta LOCK/RELEASE în timp ce țineți apăsat butonul PUSH./Du må ikke dreje på knappen LOCK/RELEASE, mens du holder knappen PUSH nede./ Neotáčejte páčku LOCK/RELEASE se stisknutým tlačítkem PUSH./Älä kiännä LOCK/RELEASE-vipua, kun pidät PUSH-painiketta painettuna.

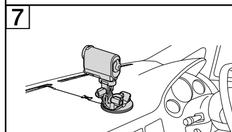
5



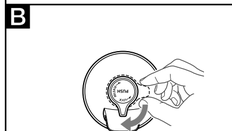
6



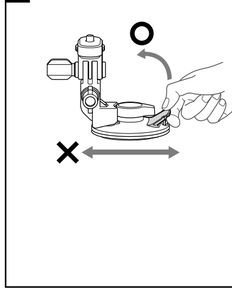
7



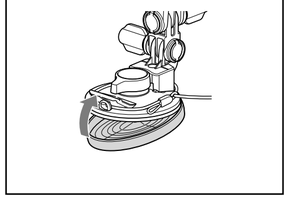
B



C



D



Slovensky

Upozornenia

Bezpečnostné opatrenia

- Držiak neinštalujte na vonkajšie časti vozidla.
- Vodič je povinný dodržiavať pravidlá cestnej premávky. Porušenie pravidiel bezpečnosti cestnej premávky, napríklad zanedbanie upozornenia „postupujte opatrne" a podobne, je nezákonne a môže byť príčinou nehody alebo zranenia.
- Kameru neovládajte počas jazdy.
- Zariadenie neinštalujte na miesta, kde môže prekážať pri jazde. Mohlo by to zapríčiniť nehodu. Dodržiavajte nasledovné:
  - Okolo častí, napríklad skrutiek alebo pohyblivých častí, napríklad kolajníčiek sedadiel, neumiestnite káble.
  - Ulitite sa, že volant, radiacu páku, brzdové pedály atď. môžete bez problémov ovládať.
- Zariadenie neinštalujte na miesta, kde by mohlo prekážať výhľadu v súlade s miestnymi nariadeniami. Prekážka vo výhľade môže zapríčiniť nehodu alebo zranenie.
- Zariadenie neinštalujte na miesto, kde môže bránif fungovaniu airbagu. Inštalácia zariadenia na takéto miesto môže zapríčiniť zranenie.
- Nainštalujte zariadenie pevne pomocou dodaných častí príslušenstva. Použitie iných ako dodaných častí môže spôsobiť poškodenie tohto zariadenia alebo uvoľnenie časti. Môže to spôsobiť nehodu alebo zranenie.
- Zariadenie neinštalujte na miesto vystavené dažďu ani vode, ani na miesto vystavené vysokej vlhkosti alebo prachu. Inštalácia zariadenia na miesto uvedené vyššie môže zapríčiniť poruchu alebo zranenie.
- Zariadenie nerozoberajte ani neupravujte. V opačnom prípade môže dôjsť k nehode alebo zraneniu.
- Kameru nenechávajte pripevnenú na držiaku vo vozidle. Ak kameru necháte na mieste vystavenom priamemu slnečnému svetlu, napríklad na palubnej doske alebo na teplom alebo vlhkom mieste, napríklad v aute, môže spôsobiť výbuch alebo vytečenie batérie, čo môže mať za následok zranenie.
- Držiak nenechávajte na palubnej doske. Ak ho necháte pripevnený na palubnej doske, môže sa palubná doska zdeformovať.
- Kameru a držiak pevne pripevnite podľa pokynov v tomto návode. Ak ich nepripevníte pevne, kamera alebo držiak môže spadnúť a spôsobiť nehodu alebo zranenie. Dbajte na to, aby boli pripevnené pevne.
- Držiak uchovajte mimo dosahu detí. Prehltnutie malej časti alebo pád by mohol spôsobiť nehodu alebo vážne zranenie.
- Ak sa držiak počas jazdy odpojí a vypadne, môže dôjsť k dopravnej nehode alebo k zraneniu. Použite dodanú montážnu remienok, aby k tomu nedošlo.
- Ak budete zariadenie používať na mieste vystavenom priamemu slnečnému svetlu, napríklad na palubnej doske, alebo na horúcom alebo vlhkom mieste, napríklad v automobile, môže dôjsť k nečakanej poruche zariadenia. Môže napríklad prestať fungovať kamera.
  Kameru používajte len v rámci jej určeného teplotného rozsahu. Podrobnosti nájdete v návode na obsluhu dodanom s kamerou.

Poznámky k montážne fólii

- V prípade nasledujúcich palubných dosiek použite montážnu fóliu.
  Ak montážnu fóliu nepoužijete, prísavka sa nemusí pevne pripevniť k palubnej doske, ktorá sa môže poškodiť alebo zdeformovať.
  - Mäkký materiál, ktorý sa jednoducho zdeformuje pritlačením prsta, atď.
  - Drsný, zrnitý povrch
- Dôkladne vyberte miesto montáže. V prípade potreby si pred pripevnením fólie inštaláciu vyskúšajte. Odstránenie montážnej fólie z palubnej dosky môže byť zložité, pretože prilnavosť montážnej fólie je veľká. **Ak odstránite montážnu fóliu nasilu, palubná doska sa môže zdeformovať alebo poškodiť.**
- Pred inštaláciou držiaka na montážnu fóliu nechajte montážnu fóliu na palubnej doske prilepenú 24 hodín.
- Odstránením montážnej fólie z palubnej dosky sa zhoršuje prilnavosť montážnej fólie. Po odstránení by sa nemala znova použiť.

Poznámky k prísavke

- Keď držiak odmontujete z palubnej dosky, na prísavku nasaďte kryt. Ak sa prísavka znečistí alebo poškriabe, zhorší sa jej prilnavosť.
- Uistite sa, že miesto na palubnej doske, kam chcete držiak nainštalovať, je čisté. Znečistený povrch zhorší prilnavosť prísavky a môže spôsobiť, že nainštalovaný držiak bude nestabilný.
- Berte na vedomie, že v závislosti od povrchu môže prísavný držiak zanechať škvrnu.
- Vykonanie kroviľovfek z nasledujúcich činností môže spôsobiť poškodenie prísavky.
  - Stláčanie alebo fahanie držiaka za stojan v horizontálnom smere.
  - Vloženie tvrdého predmetu (kľúč, čepeľ, prst a pod.) medzi prísavku a palubnú dosku.
- Prísavka sa môže poškodiť pri násilnom odstránení alebo fahaní držiaka v horizontálnom smere, kým je pripevnený k palubnej doske, alebo ak držiak potiahnete silou v horizontálnom smere pred úplným odstránením prísavky z palubnej dosky.
- Ak je teplota povrchu palubnej dosky nízka, napríklad v zime alebo ak sa vozidlo používa v chladnej oblasti, odstránenie prísavky môže byť zložité.

Údržba

- Nepoužívajte alkohol, čistiace prostriedky a pod.
- Zabráňte, aby sa voda dostala do držiaka, pretože by mohlo dôjsť k jeho znefunkčneniu.
- Dbajte na to, aby nebola špongia tak mokrá, aby z nej kvapkala voda. V opačnom prípade bude ťažké odstrániť špinu, prípadne sa môže poškodiť prísavka.
- Vysušenie prísavky trvá určitú dobu. Na utieranie prísavky nepoužívajte vreckovky ani obrúsky.
- Pravidelne kontrolujte, či nie je povrch prísavky znečistený.

Tip

Na čistenie prísavky môžete použiť aj vlhkú handričku, z ktorej sa neuvoľňujú vlákna.

Zoznam častí (pozrite si obr. A)

Ⓐ Prísavný držiak
① Základňa kamery
②/Ⓐ* Otočná skrutka A
③/Ⓑ* Kryt skrutky
④* Spojovacie rameno A
⑤ Základňa prísavky
⑥ Kryt

* Tento produkt možno nastaviť na rôzne výšky. V prípade nízkeho nastavenia nie sú časti Ⓐ, Ⓑ a Ⓒ pri montáži držiaka potrebné. Tieto časti odložte na bezpečné miesto.

Ⓑ Montážna fólia
Ⓒ Remienok
Ⓓ Čistiaca špongia pre prísavku

Inštalácia (pozrite si obr. 1 – 7)

Pred inštaláciou

Držiak namontujte na hladké a vodorovné miesto na palubnej doske.

Nastavte remienok (pozrite si obr. 5)

Kameru držte, aby nespadla.

Odpojenie (pozrite si obr. B – D)

Na odstránenie držiaka z palubnej dosky použite opačný postup ako pri jeho pripevňovaní.

1 Uvoľnite držiak otočením páčky LOCK/RELEASE (Uzamknúť/Uvoľniť) o 90 stupňov v smere hodinových ručičiek.
2 Prísavku odpojte potiahnutím za stojan.
3 Nasaďte kryt na prísavku.

Technické údaje

Celková hmotnosť kamery a namontovaného príslušenstva
Najviac 250 g

Rozmery
Približ. 102 mm × 83 mm × 68 mm (š/v/h)

Rozmery prísavky
Približ. ϕ 65 mm

Hmotnosť
Približ. 110 g

Dodané položky
Prísavný držiak (1), kryt (1), montážna fólia (1), remienok (1), čistiaca špongia pre prísavku (1), súprava vytlačenej dokumentácie

Dizajn a technické údaje sa môžu zmeniť bez upozornenia.

Magyar

Óvintézkedések

Biztonsági előírások

- A rögzítőelemet ne szerelje fel az autó külsejére.
- A járművet irányító személy köteles betartani a közúti közlekedésre vonatkozó törvényeket. Az ütbiztonsági szabályok megsértése, például a „haladjon körültekintően" szabály figyelmen kívül hagyása a törvényekbe ütközik, és balesetet vagy sérülést okozhat.
- Vezetés közben ne használja a kamerát.
- Ne szerelje fel a készüléket olyan helyre, ahol akadályozhatja a vezetésben. Ellenkező esetben balesetet okozhat. Tartsa be az alábbiakat.
  - Ne helyezze a kábeleket a csavarokhoz stb. hasonló, illetve a mozgó alkatrészek, például az ülés sínje közé.
  - Győződjön meg róla, hogy a kormánykerék, a sebességváltó, a fékpedálok stb. megfelelően használhatók.
- A helyi szabályozásoknak eleget téve a készüléket ne szerelje fel olyan helyre, ahol az zavarhatja az előre való kilátást. Az előre való kilátás akadályozása baleset vagy sérülés bekövetkezéséhez vezethet.
- Ne szerelje fel a készüléket olyan helyre, ahol akadályozhatja a légzsák működését.
  A készülék ilyen helyre való felszerelése sérülést okozhat.
- Biztonságosan szerelje fel a készüléket a mellékelt gyári kiegészítő alkatrészek használatával. A nem gyárilag mellékelt alkatrészek használata kárt okozhat a készülékben, vagy meglazíthatja a többi alkatrészt. Balesetet vagy sérülést eredményezhet.
- Ne szerelje fel a készüléket olyan helyre, ahol esőnek vagy víznek, illetve magas páratartalomnak vagy pornak van kitéve. A fent leírt helyre való felszerelés a készülék meghibásodását vagy sérülését okozhat.
- Ne szedje szét és ne alakítsa át. Ellenkező esetben baleset vagy sérülés következhet be.
- Ne hagyja a kamerát a rögzítőelemhez csatlakoztatva az autóban. Ha a kamerát közvetlen napfénynek kitéve, például a műszerfalon, vagy meleg, párás helyen, például az autóban hagyja, az az akkumulátor megrepedését vagy szivárgását okozhatja, ami sérüléshez vezethet.
- A rögzítőelemet ne hagyja a műszerfalon. Ha a műszerfalra felszerelve hagyja, deformálhatja azt.
- A kamerát és a rögzítőelemet az ebben az útmutatóban található utasításoknak megfelelően biztonságosan csatlakoztassa. Ha nem biztonságosan vannak csatlakoztatva, a kamera és/vagy a rögzítőelem leeshet, ami balesetet vagy sérülést okozhat. Győződjön meg róla, hogy szorosan vannak felerősítve.
- A rögzítőelemet gyerekektől elzárva tárolja. Egy apró alkatrész lenyelése vagy a rögzítőelem lenyelése balesetet vagy súlyos sérülést eredményezhet.
- Ha a rögzítőelem vezetés közben levalik és leesik, közlekedési balesetet vagy sérülést okozhat. Ennek megelőzése érdekében győződjön meg róla, hogy a mellékelt rögzítőszíjat használja.
- Ha a készüléket a közvetlen napfénynek kitett helyen, például a műszerfalon, vagy meleg, párás helyen, például az autóban üzemelteti, az a készülék váratlan helytelen működését okozhatja. Például elkézpelhető, hogy a kamera működése leáll.
  A megadott üzemi hőmérséklet-tartományában használja a kamerát. További részleteket a kamerához mellékelt használati útmutatóban olvashat.

Megjegyzések a rögzítőlap használatról

- A következő műszerfalak esetén a rögzítőlapot használja.
  Ha nem a rögzítőlapot használja, előfordulhat, hogy a tapadókorong nem biztonságosan tapad a műszerfalra, és megrongálhatja vagy deformálhatja azt.
  - Lágy anyagú, újjal könnyen benyomható stb.
  - Durva, érdes felületű
- Gondosan válassza ki a rögzítési helyet. Ha szükséges, a rögzítőlap használata előtt gyakorolja annak felhelyezését. Előfordulhat, hogy a rögzítőlapot nehéz eltávolítani a műszerfalról, mert a rögzítőlap nagy erővel tapad. **Ha erővel távolítja a rögzítőlapot, a műszerfal deformálódhat vagy megsérülhet.**
- A műszerfalra való rögzítés után várjon 24 órát, mielőtt felszereli a rögzítőelemet.
- A rögzítőlap eltávolítása a műszerfalról csökkenti a rögzítőlap tapadási erejét. Az eltávolítás után ne használja újra.

Megjegyzések a tapadókoronggal kapcsolatban

- Helyezze a védőfedelet a tapadókorongra, amikor eltávolítja a rögzítőelemet a műszerfalról. Ha a tapadókorong bepiszkolódik vagy karcos lesz, a tapadási ereje csökken.
- Győződjön meg arról, hogy a műszerfal felülete, ahová a rögzítőelemet fel szeretné szerelni, tiszta. A piszkos felületek csökkentik a tapadókorong tapadási erejét, és a rögzítőelem instabilitását eredményezhetik.
- A felülettől függően ne feledje, hogy a tapadókorongos rögzítőelem nyomot hagyhat.
- Az alábbiak bármelyike károsíthatja a tapadókorongot.
  - a rögzítőelem vízszintes húzása/tolása a fogantyújánál fogva.
  - egy kemény tárgy (kulcs, penge, uji stb) beékelése a tapadókorong és a műszerfal közé.
- A tapadókorong megsérülhet, ha erővel távolítja el, ha a rögzítőelemet vízszintes erőhatás éri, miközben a műszerfalhoz van rögzítve, vagy ha a rögzítőelemet vízszintes erőhatás éri, mielőtt a tapadókorongot teljesen eltávolította a műszerfalról.
- Ha a műszerfal felületének hőmérséklete alacsony, például télen vagy hideg területeken, a tapadókorong eltávolítása nehezebb lehet.

Karbantartás

- Ne használjon semmilyen alkoholt, oldószert stb.
- A meghibásodás elkerülése érdekében ne engedje, hogy víz érje a rögzítőelemet.
- Győződjön meg róla, hogy a szivacs csak enyhén nedves. Ellenkező esetben a piszkot nehéz lesz eltávolítani, és a tapadókorong felülete is megsérülhet.
- Egy kis időbe telik, mire a tapadókorong tökéletesen megszárad. Ne használjon semmilyen kendőt vagy törlőt a tapadókorong felszínének megtörléséhez.
- Időnként ellenőrizze, hogy piszkos-e a tapadókorong felülete.

Tipp

Használhat puha, nedves gyolcsmentes szövetet is a tapadókorong felszínének tisztításához.

Alkatrészek listája (lásd: A ábra)

Ⓐ Tapadókorongos felerősítés
① Kamera alap
②/Ⓐ* Tárcsa csavar A
③/Ⓑ* Csavar kupak
④* Rögzítőkar A
⑤ Tapadókorong alap
⑥ Fedél

* Ez a termék különböző magasságokra állítható be. Az alacsony beállításhoz nincs szükség a Ⓐ, Ⓑ és Ⓒ elemekre a felszereléskor. Biztos helyen őrizze meg őket.

Ⓑ Rögzítőlap
Ⓒ Szíj
Ⓓ Tapadókorong tisztítószivacsa

Felszerelés (lásd: 1 - 7 ábra)

A felszerelés előtt

A rögzítőelemet rögzítse a műszerfal egy sima és vízszintes felületén.

A szíj beállítása (lásd: 5 ábra)

A kamera leesésének elkerülése érdekében tartsa a kamerát.

Eltávolítás (lásd: B - D ábra)

A rögzítőelem leválasztásakor a műszerfalról forditott sorrendben hajtsa végre a csatlakoztatási eljárást.

1 Fordítsa el 90 fokkal az óramutató járásával megegyező irányba a LOCK/RELEASE kart a kioldásához.
2 Az eltávolításhoz húzza meg a tapadókorong fülét.
3 Helyezze a védőfedelet a tapadókorongra.

Műszaki adatok

A kamera és a felszerelt tartozékok teljes súlya
Maximum 250 g

Méretek
Körülbelül 102 mm × 83 mm × 68 mm (szé/ma/mé)

Tapadókorong méretei
Körülbelül ϕ 65 mm

Tömeg
Körülbelül 110 g

A csomag tartalma
Tapadókorongos felerősítés (1), Fedél (1), Rögzítőlap (1), Szíj (1), Tapadókorong tisztítószivacsa (1), Nyomtatott dokumentáció

A kialakítás és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Română

Măsuri de precauție

Măsuri de protecție

- Nu instalați suportul de montare în exteriorul vehiculului.
- Șoferul este obligat să respecte regulile de circulație. Încălcarea regulilor privind siguranța rutieră, cum ar fi negligerea regulii „conduceți cu atenție", etc. este ilegală și poate provoca accidente sau răniri.
- Nu manevrați camera în timp ce conduceți.
- Nu instalați unitatea în locații care pot îngreuna condusul. În caz contrar se pot produce accidente. Respectați următoarele.
  - Nu așezați cabluri în jurul pieselor precum șuruburi etc. sau alte piese mobile precum șinele scaunelor.
  - Asigurați-vă că volanul, schimbătorul de viteze, pedalele de frână etc. pot fi acționate corespunzător.
- Nu instalați unitatea în locații care pot îngreuna vederea în față, în conformitate cu reglementările locale. Îngreunarea vederii în față poate conduce la accidente și răniri.
- Nu instalați unitatea într-un loc care poate compromite funcționarea airbagului.
  Instalarea unității în astfel de locuri poate provoca vătămări.
- Instalați unitatea în siguranță folosind componentele accesorii incluse. Utilizarea altor componente decât cele incluse poate cauza deteriorarea unității sau slăbirea pieselor. Acest lucru poate conduce la accidente sau răniri.
- Nu instalați această unitate într-un loc expus la ploaie sau apă, sau într-un loc expus la umiditate ridicată și praf. Instalarea acestei unități în locul descris mai sus poate cauza o defectare sau o rănire.
- Nu dezasamblați și nu modificați. Acest lucru poate conduce la accidente sau răniri.
- Nu lăsați camera atașată la suportul de montare în mașină. Dacă lăsați camera într-un loc expus la lumina directă a soarelui, precum un tablou de bord sau într-un loc fierbinte sau umed, precum în mașină, pot apărea scurgeri/deteriorări ale bateriei care pot duce la vătămări.
- Nu lăsați suportul de montare pe tabloul de bord. Dacă îl lăsați montat pe tablou, acesta poate fi deformat.
- Atașați camera și suportul de montare în siguranță respectând instrucțiunile din acest manual. Dacă nu sunt bine fixate, camera și/sau suportul de montare se pot desprinde și pot conduce astfel la un accident sau o vătămare. Asigurați-vă că sunt atașate în siguranță.
- Nu lăsați suportul de montare la îndemâna copiilor. Înghițirea unei piese mici sau scăparea acesteia poate conduce la un accident sau la o vătămare gravă.
- Dacă suportul de montare se desprinde sau cade în timp ce conducești, se poate produce un accident sau o vătămare. Pentru a preveni acest lucru, asigurați-vă că folosiți curoana inclusă pentru suportul de montare.
- Dacă utilizați unitatea într-un loc expus la lumina directă a soarelui, precum un tablou de bord sau într-un loc fierbinte sau umed, precum în mașină, această unitate se poate defecta pe neașteptate. De exemplu, camera se poate opri din funcționare.
  Utilizați camera respectând intervalul temperaturii de funcționare specificat.
  Pentru detalii, consultați instrucțiunile de utilizare incluse furnizate împreună cu camera.

Note privind utilizarea foliei de montare

- Pentru următoarele tablouri de bord utilizați folia de montare.
  Dacă nu utilizați folia de montare, este posibil ca ventuza să nu se lipească de tabloul de bord în siguranță și astfel poate deteriora sau deforma tabloul.
  - Material moale, care poate fi deformat ușor cu degetul etc.
  - Aspru, finisaj granulat
- Alegeți locația de montare cu grijă. Dacă este nevoie, exersați instalarea înainte de a monta folia de montare. Îndepărtarea foliei de montare de pe tabloul de bord poate fi dificilă deoarece adezivul foliei de montare este puternic. **Dacă îndepărtați folia de montare cu forța, tabloul de bord poate fi deformat sau deteriorat.**
- După fixare, lăsați folia de montare pe tabloul de bord timp de 24 de ore înainte de a instala suportul de montare.
- Îndepărtarea foliei de montare de pe tabloul de bord poate reduce puterea adezivului foliei de montare. Folia nu trebuie refolosită după îndepărtare.

Note privind ventuza

- Acoperiți ventuza după ce îndepărtați suportul de montare de pe tabloul de bord. Dacă ventuza se murdărește sau se zgârie, puterea adezivului vă scade.
- Asigurați-vă că suprafața tabloului de bord unde intenționați să instalați suportul de montare este curată. Suprafețele murdare vor diminua puterea adezivului ventuzei și pot cauza o instalare nesigură a suportului de montare.
- În funcție de suprafață, aveți grijă că suportul de montare cu ventuze poate lăsa urme.
- Oricare dintre operațiunile următoare poate deteriora ventuza.
  - apăsarea/tragerea suportului de agățătoare pe orizontală.
  - introducerea unui obiect dur (cheie, lamă, deget etc.) între ventuză și tabloul de bord.
- Ventuza se poate deteriora dacă este îndepărtată cu forța sau dacă suportul de montare este mișcat cu forță pe orizontală în timp ce este încă atașat la tabloul de bord sau dacă suportul de montare este mișcat cu forță pe orizontală înainte de a îndepărta complet ventuza de pe tabloul de bord.
- Dacă temperatura suprafeței tabloului de bord este scăzută, de exemplu, în timpul iernii sau atunci când se utilizează într-o regiune rece, îndepărtarea ventuzei poate fi dificilă.

Întreținere

- Nu folosiți alcool, detergent etc.
- Nu lăsați ca apa să intre în suportul de montare deoarece poate cauza o defecțiune.
- Asigurați-vă că buretele nu este atât de umed încât să picure. În caz contrar, îndepărtarea murdăriei poate fi dificilă sau suprafața ventuzei se poate deteriora.
- Uscarea completă a ventuzei poate dura. Nu utilizați șervețele sau prosoape pentru a șterge suprafața ventuzei.
- Verificați periodic dacă suprafața ventuzei este murdară.

Sfat

De asemenea, puteți utiliza o lavetă moale, umedă, fără scame pentru a curăța suprafața ventuzei.

Listă piese (vezi fig. A)

Ⓐ Suport de montare cu ventuze
① Bază cameră
②/Ⓐ* Șurub de rotire A
③/Ⓑ* Capac filetat
④* Braț cu articulație A
⑤ Bază ventuză
⑥ Capac

* Acest produs poate fi reglat pentru înălțimi diferite. Pentru configurarea joasă, Ⓐ, Ⓑ și Ⓒ nu sunt utilizate la asamblarea suportului de montare. Asigurați-vă că le depozitați în siguranță.

Ⓑ Folie de montare
Ⓒ Curea
Ⓓ Burete de curățat pentru ventuză

Instalarea (vezi fig. 1 - 7)

Înainte de instalare

Fixați suportul de montare pe o suprafață a tabloului de bord care este uniformă și orizontală.

Reglați cureaua (vezi fig. 5)

Pentru a preveni scăparea camerei, țineți-o cu grijă.

Pentru a îndepărta (vezi fig. B - D)

Când îndepărtați suportul de montare de pe tabloul de bord, efectuați procedura de atașare în sens invers.

1 Rotiți maneta LOCK/RELEASE 90 de grade în sensul acelor de ceasornic pentru deblocare.
2 Trageți clapeta ventuzei pentru demontare.
3 Acoperiți ventuza.

Specificații

Masa totală a camerei și a accesoriilor atașate
Maxim 250 g

Dimensiuni
Aprox. 102 mm × 83 mm × 68 mm (L/h/l)

Dimensiuni ventuză
Aprox. ϕ 65 mm

Masă
Aprox. 110 g

Articole incluse
Suport de montare cu ventuze (1), Capac (1), Folie de montare (1), Curea (1), Burete de curățat pentru ventuză (1), documentație imprimată

Designul și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Dansk

Forholdsregler

Sikkerhedsforanstaltninger

- Du må ikke montere holderen udvendigt på køretøjet.
- En chauffør er forpligtet til at overholde gældende trafikregler. Manglende overholdelse af reglerne om trafiksikkerhed, f.eks. manglende "fortsæt med forsigtighed" osv., er ulovligt og kan forårsage ulykke eller personskade.
- Du må ikke betjene kameraet, mens du kører.
- Du må ikke montere holderen på steder, hvor den blokerer for chaufførens handlinger under kørslen. Dette kan forårsage ulykker. Vær opmærksom på følgende.
  - Du må ikke føre ledninger omkring dele som skruer osv. eller omkring bevægelige dele som stoleskinner.
  - Kontroller, at rattet, gearstangen, bremsepedalen osv. kan betjenes uhindret.
- Du må ikke i henhold til lokal lovgivning montere holderen på steder, hvor den blokerer for udsynet. Blokering af udsyn kan forårsage ulykker eller personskade.
- Du må ikke montere holderen på et sted, hvor den blokerer for airbagfunktionen.
  Montering på et sådan sted kan forårsage personskade.
- Holderen skal monteres ved hjælp af de medfølgende tilbehørsdele. Brug af andre end de medfølgende dele kan bevirke holderen og medføre, at dele løsner sig. Dette kan forårsage en ulykke eller personskade.
- Du må ikke montere holderen på et sted, hvor den udsættes for regn eller vand, meget høj eller støv. Der kan opstå funktionsfejl eller personskade, hvis enhedenmonteres på ovenfor nævnte steder.
- Må ikke adskilles eller ændres. Hvis du gør det, kan det forårsage en ulykke eller personskade.
- Du må ikke efterlade kameraet monteret i køretøjet. Hvis kameraet efterlades på et sted, hvor det udsættes for direkte sollys, f.eks. på instrumentbrættet, eller på et varmt eller fugtigt sted, f.eks. i et køretøj, kan batteriet eksplodere/lække, hvilket kan forårsage personskade.
- Du må ikke efterlade holderen på et instrumentbræt. Hvis den efterlades monteret på et instrumentbræt kan det ødelægge instrumentbrættet.
- Følg anvisningerne i denne dokumentation for at opnå sikker montering af kameraet og holderen. Hvis de ikke kan monteres sikkert, kan kameraet og/eller holderen falde ned og forårsage ulykke eller personskade. Kontroller, at de er monteret sikkert.
- Holderen skal holdes uden for børns rækkevidde. Hvis små dele sluges eller tabes, kan det forårsage ulykker eller personskade.
- Hvis holderen river sig løs og falder ned under kørslen, kan det forårsage ulykker eller personskade. Du kan undgå dette ved at bruge den medfølgende monteringsstrop.
- Hvis du bruger enheden et sted, hvor den udsættes fordirekte sollys, f.eks. på et instrumentbræt eller på et varmt eller fugtigt sted, f.eks. i en bil, kan der opstå funktionsfejl i enheden. Kameraet kan eksempelvis holde op med at virke.
  Brug kameraet inden for det angivne driftstemperaturområde.
  Du kan finde flere oplysninger i den betjeningsvejledning, der fulgte med kameraet.

Bemærk vedrørende brug af monteringsarket

- Brug monteringsark til følgende instrumentbrætter.
  Hvis du undlader at bruge monteringsarket, kan sugekoppen muligvis ikke sidde ordentligt fast på instrumentbrættet og kan dermed beskadige eller ødelægge instrumentbrættet.
  - Blødt materiale, der nemt kan deformeres med en finger osv.
  - Ru, kornet finish.
- Vær omhyggelig med at vælge monteringsstedet. Øv dig på forhånd i montering, hvis der er brug for det, inden du rent faktisk monterer arket. Det kan være svært at fjerne monteringsarket fra instrumentbrættet, da limen på monteringsarket er meget stærk. **Hvis du river monteringsarket af med stor kraft, kan det deformere eller beskadige instrumentbrættet.**
- Når du har sat monteringsarket på instrumentbrættet, skal du lade arket sidde i 24 timer, før du monterer holderen på det.
- Hvis du fjerner monteringsarket fra instrumentbrættet, reduceres monteringsarkets klæbeevne. Arket kan ikke genbruges.

Bemærk vedrørende sugekop

- Sæt låget på sugekoppen, når du fjerner holderen fra instrumentbrættet. Hvis sugekoppen bliver snavset eller ridset, reduceres dens klæbeevne.
- Kontroller, at instrumentbrættets overflade, hvor holderen skal monteres, er ren. Snavsede overflader reducerer sugekoppens klæbeevne og kan forårsage en ustabil montering af holderen.
- Vær opmærksom på, at sugekopholderen kan efterlade mærker, afhængigt af overfladen.
- Følgende kan beskadige sugekoppen.
  - Trykke/trække i holderens greb i vandret retning.
  - Isætte en hård genstand (nøgle, blad, finger osv.) mellem sugekoppen og instrumentbrættet.
- Sugekoppen kan beskadiges, hvis den tvinges af, eller hvis holderen tvinges i vandret position, mens den stadig er monteret på instrumentbrættet eller for sugekoppen er helt fjernet fra instrumentbrættet.
- Det kan være svært at fjerne sugekoppen, hvis instrumentbrættets overflade er kold, f.eks. om vinteren eller i et koldt område.

Vedligeholdelse

- Du må ikke bruge alkohol, rengøringsmiddel osv.
- Der må ikke komme vand ind i holderen, da dette kan forårsage fejl.
- Kontroller, at svampen ikke er så våd, at den drypper. Dette kan gøre det svært at fjerne snavs, eller det kan beskadige sugekoppens overflade.
- Det tager tid for sugekoppen at blive helt tør. Du må ikke aftørre sugekoppens overflade med papirlommetørklæder eller håndklæder.
- Kontroller regelmæssigt sugekoppens overflade for snavs.

Tip

Du kan rengøre sugekoppens overflade med et blødt, fnugfrit stykke stof.

Liste over dele (se fig. A)

Ⓐ Sugekopholder
① Kamerabase
②/Ⓐ* Drejeskrue A
③/Ⓑ* Skruelåg
④* Samlearm A
⑤ Sugekopbase
⑥ Låg

* Produktet kan indstilles til forskellige højder. Ved lav indstilling skal du ikke bruge Ⓐ, Ⓑ og Ⓒ, når holderen samles. Opbevar dem på et sikkert sted.

Ⓑ Monteringsark
Ⓒ Strop
Ⓓ Rengøringssvamp til sugekop

Montering (se fig. 1 til 7)

Før montering

Holderen skal monteres på instrumentbrættet på et sted, der er glat og vandret.

Justering af stroppen (se fig. 5)

Hold fast i kameraet for ikke at tabe det.

Sådan fjernes holderen (se fig. B til D)

Holderen fjernes på samme måde, som den blev monteret – blot i omvendt rækkefølge.

1 Drej knappen LOCK/RELEASE 90 grader med uret for at frigøre låsen.
2 Træk i grebet på sugekoppen for at fjerne den.
3 Sæt låget på sugekoppen.

Specifikationer

Samlet vægt for kamera med monteret tilbehør
Maksimum 250 g

Mål
Ca. 102 mm × 83 mm × 68 mm (b/h/d)

Sugekoppens mål
Ca. ϕ 65 mm

Vægt
Ca. 110 g

Medfølgende genstande
Montering med sugekop (1), låg (1), monteringsark (1), strop (1), svamp til rengøring af sugekop (1), trykt dokumentation

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Česky

Bezpečnostní opatření

Bezpečnostní opatření

- Neinstalujte držák na vnější povrch vozidla.
- Řidič je povinen dodržovat dopravní předpisy. Porušování dopravních předpisů, například „neopatrná jízda" apod., je nelegální a může vést k nehodě nebo zranění.
- Za jízdy s kamerou nemanipulujte.
- Neinstalujte jednotku do míst, která mohou omezovat řízení. Mohlo by dojít k nehodě. Dodržujte následující pravidla.
  - Neumísťujte přívodní šňůry okolo dílů jako šrouby apod. nebo pohyblivých dílů, jako jsou například vodící kolejnice sedadel.
  - Zajistěte, aby bylo možné volant, řadicí páku, brzdové pedály apod. správně ovládat.
- Neinstalujte jednotku do míst, která mohou narušit vidění před vozidlo v souladu s místními předpisy. Omezení vidění před vozidlo může vést k nehodě nebo zranění.
- Neinstalujte jednotku na místa, která mohou narušit funkci airbagu. Instalace jednotky na takové místo může způsobit zranění.
- Namontujte jednotku bezpečně pomocí dodaného příslušenství. Použití jiných než dodaných dílů může vést k poškození této jednotky nebo ztrátě některých dílů. Může dojít k nehodě nebo ke zranění.
- Jednotku neinstalujte na místa vystavená dešti nebo vodě, případně do míst s vysokou vlhkostí nebo obsahem prachu. Instalace jednotky do výše uvedených míst může způsobit selhání nebo zranění.
- Jednotku nerozebírejte a neupravujte. Mohlo by dojít k nehodě nebo ke zranění.
- Neponechávejte kameru připojenou k držáku ve vašem vozidle. Ponecháte-li kameru na přímém slunečním světle, např. na přístrojové desce nebo na horkém či vlhkém místě, například ve vozidle, může dojít k výbuchu/vytečení baterie, což může způsobit zranění.
- Neponechávejte držák na přístrojové desce. Ponecháním na přístrojové desce může dojít k deformaci přístrojové desky.
- Připevněte a upevněte kameru bezpečně podle pokynů v této příručce. Pokud nejsou kamera a držák bezpečně upevněny, může dojít k pádu kamery a/nebo držáku a vést k nehodě nebo zranění. Ověřte, zda jsou zařízení bezpečně upevněna.
- Ukládejte držák mimo dosah dětí. Spolknutí malé části nebo upuštění držáku na zem může vést k nehodě nebo vážnému zranění.
- Pokud se držák uvolní a spadne za jízdy, může dojít k dopravní nehodě nebo zranění. Aby k tomu nedošlo, dbejte na použití dodaného montážního popruhu.
- Pokud byste jednotku používali na místě vystaveném přímému slunečnímu světlu, například na přístrojové desce, nebo na horkém či vlhkém místě, například v autě, mohla by tato jednotka neočekávaně začít fungovat nesprávně. Kamera by například mohla přestat fungovat.
  Používejte kameru v uvedeném provozním teplotním rozsahu. Podrobnosti naleznete v návodu k obsluze dodaném s kamerou.

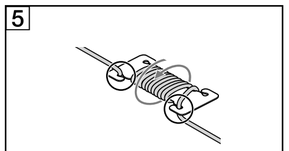
Poznámky týkající se používání montážní desky

- V případě následujících typů přístrojových desek použijte montážní desku.
  Pokud nepoužíváte montážní desku, tak se nemusí podtaková přísavka bezpečně přilepit na přístrojovou desku a může desku poškodit nebo deformovat.
  - Měkký materiál, snadno se deformuje prstem apod.
  - Hrubý, zrnitý povrch
- Místo k montáži si pečlivě vyberte. V případě potřeby před skutečnou montáží desky provedte trénink. Demontáž montážní desky z přístrojové desky může být obtížná, protože její přilnavost je vysoká. **Pokud montážní desku odstraníte násilím, může dojít k deforma

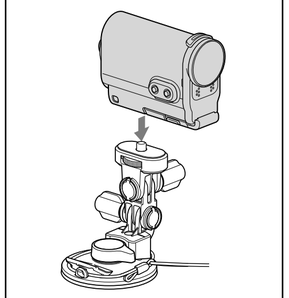
A

Не поворачивайте рычаг LOCK/RELEASE, удерживая кнопку PUSH./按住PUSH按鈕時，請勿旋轉LOCK/RELEASE桿。/按住PUSH按钮时，请勿转动LOCK/RELEASE杆。/ PUSH 버튼을 누른 상태로 LOCK/RELEASE 레버를 돌리지 마십시오. / لا تقم بتدوير ذراع **LOCK/RELEASE** أثناء الاستمرار في الضغط على زر **PUSH.**

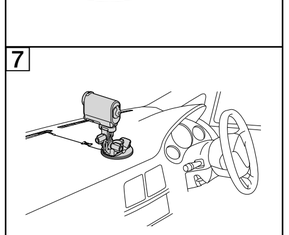
5



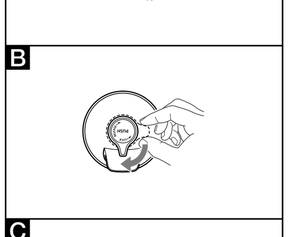
6



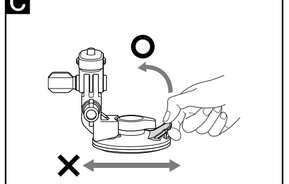
7



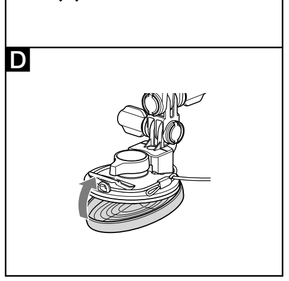
B



C



D



Suomi

(Jatkuu etusivulta)

Asennus (katso kuva 1–7)

Ennen asennusta

Kiinnitä teline kojelaudan sileään ja vaakasuoraan kohtaan.

Hihnan säätö (katso kuva 5)

Estä kameran putoaminen pitämällä siitä kiinni.

Irrotus (katso kuva B–D)

Irrota teline kojelaudasta päinvastaisessa järjestyksessä kuin kiinnitit sen.
1 Avaa lukitus kääntämällä LOCK/RELEASE-vipua myötäpäivään 90 astetta.
2 Irrota teline vetämällä imukupin kielekettä.
3 Aseta imukupin päälle suojus.

Tekniset tiedot

Kameran ja asennettujen varusteiden kokonaispaino
Enintään 250 g

Mitat
Noin 102 mm × 83 mm × 68 mm (l × k × s)

Imukupin mitat
Noin ϕ 65 mm

Paino
Noin 110 g

Mukana tulevat tarvikkeet
Imukuppikiinnitys (1), suojus (1), kiinnityskalvo (1), hihna (1), imukupin puhdistussieni (1), painetut asiakirjat

Muotoilua ja teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilmoittamatta.

Русский

Меры предосторожности

Меры предосторожности

- Не устанавливайте крепление снаружи автомобиля.
- Водитель должен соблюдать правила дорожного движения. Несоблюдение правил безопасного поведения на дороге, например, движение на желтый свет, является нарушением и может привести к аварии и травмам.
- Не используйте камеру во время движения.
- Не устанавливайте устройство таким образом, чтобы оно затрудняло управление автомобилем. Это может привести к несчастному случаю. Придерживайтесь следующих правил.
  - Не обматывайте шнуры вокруг таких деталей, как винты и т. д., а также подвижных деталей, например, направляющих сиденья.
  - Убедитесь в надлежащей работе руля, рычага переключения передач, педали тормоза и т. д.
- Придерживайтесь местных норм и не устанавливайте устройство в местах, где оно может затруднить передний обзор. Затрудненная видимость может стать причиной аварии или травмы.
- Не устанавливайте устройство в местах, где оно может затруднять работу подушки безопасности.
  Это может привести к травмам.
- Надежно установите устройство с помощью дополнительных деталей из комплекта поставки. Использование деталей не из комплекта поставки может привести к повреждению устройства или неплотному прилеганию деталей. Это может привести к несчастному случаю или травме.
- Не устанавливайте устройство в местах под воздействием дождя или воды, а также в условиях повышенной влажности или запыленности. Установка в таких местах может привести к неисправности или травме.
- Не пытайтесь разобрать или модифицировать устройство. Это действие может привести к несчастному случаю или травме.
- Не оставляйте камеру на креплении в машине. Не оставляйте камеру в местах под воздействием прямых солнечных лучей, например, на приборной доске, а также в местах с повышенной температурой или влажностью, например, в автомобиле. В противном случае батарея может протечь или взорваться, что может привести к травмам.
- Не оставляйте крепление на приборной доске. Это может привести к деформации приборной доски.
- Надежно прикрепите камеру и крепление, следуя инструкциям данного руководства. Если не прикрепить камеру и/или крепление надлежащим образом, они могут упасть, что может привести к аварии или травмам. Убедитесь в том, что камера и крепление надежно закреплены.
- Храните крепление в недоступном для детей месте. Проглатывание мелких деталей, а также падение крепления может привести к аварии и серьезным травмам.
- Отсоединение и падение крепления во время движения может привести к аварии или травме. Чтобы это предотвратить, используйте ремешок крепления из комплекта поставки.
- Если вы используете данное устройство в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, например приборной панели, или в жарких или влажных средах, например автомобилях, это может привести к неисправности в работе устройства. Например, камера может перестать работать.
  Используйте камеру в рамках указанного эксплуатационного температурного диапазона.
  Дополнительную информацию см. в инструкциях по эксплуатации, прилагаемых к камере.

Примечания по использованию установочной подкладки

- Для установки на приборных досках, описанных ниже, используйте установочную подкладку.
  Если не использовать установочную подкладку, присоска может должным образом не прикленться к приборной доске, а также повредить или деформировать приборную доску.
  - Мягкий материал, который легко поддается деформации, и т. д.
  - Грубое зернистое покрытие
- Выберите подходящее место установки. При необходимости потренируйтесь прикреплять установочную подкладку перед фактической установкой. Отсоединение установочной подкладки от приборной доски может составить сложность в силу высокой прочности склейки установочной подкладки. **Если с силой отклеить установочную подкладку, можно деформировать или повредить приборную доску.**
- Приклеив установочную подкладку, оставьте ее на 24 часа, прежде чем выполнять установку крепления.
- После отсоединения установочной подкладки от приборной доски ее прочность склейки снижается. После отсоединения установочную подкладку нельзя использовать повторно.

Примечания про присоску

- Снимая крепление с приборной доски, закрывайте присоску крышкой. Появление загрязнения или царапин на присоске снижает ее прочность склейки.
- Поверхность приборной доски, на которую будет осуществляться крепление, должна быть чистой. Установка на загрязненных поверхностях может снизить прочность склейки присоски, что приведет к ненадежной фиксации крепления.
- В зависимости от материала приборной доски присоска может оставить на ней след.
- Чтобы избежать повреждения присоски, придерживайтесь следующих правил.
  - Не надавливайте на выступ крепления и не тяните за него горизонтальным прилеганием деталей. Это может привести к несчастному случаю или травме.
  - Не оставляйте твердые предметы (ключ, лезвие, палец и т. д.) между присоской и поверхностью приборной доски.
- Если с силой отсоединить присоску, надавить или потянуть в горизонтальном направлении крепление, установленное на приборной доске, либо приложить горизонтальное усилие к креплению, прежде чем полностью отсоединить присоску от приборной доски, можно повредить присоску.
- В случае пониженной температуры поверхности приборной доски, например, зимой или при использовании в холодных регионах, может быть сложно отсоединить присоску.

Техническое обслуживание

- Не используйте спирт, чистящие средства и т. д.
- Не допускайте попадания воды в крепление – это может привести к неисправности.
- Отожмите губку перед очисткой. В протитном случае может быть сложно устранить загрязнение, а также возможно повреждение поверхности присоски.
- Для полного высыхания присоски требуется некоторое время. Не вытирайте поверхность присоски тканью или полотенцем.
- Периодически проверяйте поверхность присоски на предмет загрязнения.

Совет
Для очистки поверхности присоски можно также использовать мягкую влажную безворсовую ткань.

Детали (см. рис. A)

Ⓐ Крепление для присоски
① Основание камеры
②/Ⓐ* Микрометрический винт A
③/Ⓑ* Заглушка
④* Соединительный рычаг A
⑤ Основание присоски
⑥ Крышка

* На данном устройстве можно регулировать высоту. При низкой высоте установки ④, ⑤ и Ⓐ не используются для крепежа. Храните их в надежном месте.

Ⓑ Установочная подкладка
Ⓒ Ремешок
Ⓓ Губка для очистки присоски

Установка (см. рис. 1 - 7)

Подготовка к установке

Установите крепление на гладкую горизонтальную поверхность приборной доски.

Отрегулируйте ремешок (см. рис. 5)

Надежно удерживайте камеру для избежания ее падения.

Снятие (см. рис. B - D)

Для отсоединения крепления от приборной доски выполните процедуру установки в обратном порядке.
1 Поверните рычаг LOCK/RELEASE на 90 градусов по часовой стрелке, чтобы разблокировать.
2 Потяните за язычок присоски, чтобы снять.
3 Закройте присоску крышкой.

Технические характеристики

Общий вес камеры и установленных аксессуаров
Максимум 250 г

Размеры
Прибл. 102 мм × 83 мм × 68 мм (ш/в/г)

Размеры присоски
Прибл. ϕ 65 мм

Вес
Прибл. 110 г

Комплектность поставки
Крепление для присоски (1), крышка (1), установочная подкладка (1), ремешок (1), губка для очистки присоски (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей:
ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Год и месяц изготовления напечатаны в инструкции по эксплуатации.

中文（繁）

注意事項

安全注意事項

- 請勿將固定座安裝於車輛外部。
- 車輛駕駛員負有遵守道路交通規則的義務。若違反道路安全規則，例如忽視“小心行進”等注意事項，則屬違法，並可能導致意外或傷害。
- 在開車時請勿操作相機。
- 請勿將本裝置安裝於可能妨礙駕駛操作之處。如此可能造成意外。請遵守下列事項。
  – 請勿將電線纏繞於螺絲等部件附近，或座位軌條等活動部件附近。
  – 請確認可以正確操作方向盤、變速桿、煞車踏板等。
- 請遵守當地法規，不要將本裝置安裝於可能妨礙前方視線之處。妨礙前方視線可能導致意外或傷害。
- 請勿將本裝置安裝於可能妨礙安全氣囊運作之處。
  將本裝置安裝於該處可能造成傷害。
- 請使用隨附的附件穩固安裝裝置。使用隨附部件之外的任何部件，可能損壞本裝置，或使部件鬆脫。如此可能造成意外或傷害。
- 請勿將本裝置安裝在暴露於雨水或水之處，或高溫度、多灰塵之處。將本裝置安裝於上述位置可能導致故障或傷害。
- 請勿拆解或改裝。如此可能造成意外或傷害。
- 請勿將相機留置在車內的固定座中。如果將相機留置在遭受直接日照之處，例如儀表板上；或在高溫或潮濕之處，例如車內，可能造成電池爆裂/漏液，進而導致傷害。
- 請勿將固定座留置於儀表板上。將固定座留置於儀表板上可能會使儀表板變形。
- 請按照本手冊內的指示，穩固連接相機和固定座。如果它們沒有穩固連接，相機和/或固定座可能會掉落，導致意外或傷害。請確認它們穩固連接。
- 請使小孩無法觸及固定座。吞下或掉落小部件可能導致意外或嚴重傷害。
- 如果固定座在開車時分離和掉落，可能發生交通意外或傷害。為避免這種狀況，請務必使用隨附的固定帶。
- 如果在遭受直接日照之處，例如儀表板上；或在高溫或潮濕之處，例如車內操作本裝置，本裝置可能出現意外故障。例如，相機可能停止運作。
  請在指定的操作溫度範圍內使用相機。
  詳細說明，請參閱相機隨附的使用說明書。

使用固定片的注意事項

- 如果是下列儀表板，請使用固定片。
  如果不使用固定片，吸盤可能無法牢牢黏在儀表板上，儀表板可能會損壞或變形。
  – 軟性材質等，手指等就能輕易讓它變形
  – 粗糙、顆粒狀表面
- 請審慎選擇固定位置。在真正固定固定片之前，請相據需要練習安裝。因為固定片的黏著力很強，要從儀表板取下固定片可能很困難。**如果您強力取下固定片，儀表板可能會變形或損壞。**
- 在儀表板上黏著固定片之後，請等候24小時之後才安裝固定座。
- 從儀表板取下固定片會降低固定片的黏著力。固定片經取下後就不應重複使用。

吸盤的注意事項

- 從儀表板取下固定座時，請在吸盤上加上蓋子。如果吸盤變髒或刮傷，黏著力會降低。
- 請確認您要在其上安裝固定座的儀表板表面是清潔的。髒污的表面會使吸盤的黏著力變差，可能使固定座的安裝不穩固。
- 依據表面的性質，請注意吸盤式固定座可能會留下印痕。
- 下列任何動作可能會損壞吸盤。
  – 在水平方向藉著它的凸片按壓/拉動固定座。
  – 在吸盤和儀表板之間插入硬物（鑰匙、刀片、手指等）。
- 如果強力取下吸盤，或固定座仍然黏著在儀表板時還受水平方向的強大力量，或從儀表板完全取下吸盤之前，固定座遭受水平方向的強大力量，吸盤均可能損壞。
- 如果儀表板表面的溫度低，例如在冬天或寒冷地區使用時，可能很難取下吸盤。

保養

- 請勿使用任何酒精、去污劑等。
- 請勿使水滲入固定座內，否則可能造成故障。
- 請確認海綿不要太濕而滴水。否則難以清除髒污，或會損壞吸盤表面。
- 吸盤需要一些時間才能完全乾燥。請勿使用任何衛生紙或毛巾擦拭吸盤的表面。
- 請定期檢查吸盤的表面是否髒污。

要訣
您也可以使用潮濕的無絨軟布清潔吸盤的表面。

部件清單（請參閱圖A）

Ⓐ吸盤式固定座
①相機底座
②/Ⓐ*旋轉螺絲A
③/Ⓑ*螺絲蓋
④*連接臂A
⑤吸盤底座
⑥蓋子

* 可以根據不同的高度配置本產品。對於位置較低的配置，裝配圖中的④、⑤和Ⓐ。請務必妥善保管這些物品。

Ⓑ固定片
Ⓒ固定帶
Ⓓ吸盤的清潔海綿

安裝（請參閱圖1 - 7）

在安裝之前

請將固定座固定在儀表板上光滑而且水平的區域。

調整固定帶（請參閱圖5）

為防止相機掉落，請握住相機。

若要取下（請參閱圖B - D）

從儀表板取下固定座時，請反向執行固定的程序。
1 順時針旋轉LOCK/RELEASE桿90度以解鎖。
2 拉動吸盤的凸片以取下。
3 在吸盤上加上蓋子。

規格

相機和已安裝附件的總重
最大250 g

尺寸
約102 mm × 83 mm × 68 mm（寬/高/深）

吸盤尺寸
約ϕ 65 mm

質量
約110 g

所含物品
吸盤式固定座（1）、蓋子（1）、固定片（1）、防墜繩（1）、吸盤清洁海綿（1）、成套印刷文件

設計和規格若有變更，恕不另行通知。

中文（简）

为避免造成环境污染，请将废弃产品按照当地法規进行处置。
保留备用。

注意事項

安全注意事項

- 请勿将吸盘固定座安装在车外。
- 驾驶员有遵守道路交通法規的义务。忽视“小心行驶”等注反道路交通法規的行为属于违法行为，可能会造成事故或人身伤害。
- 请勿在驾驶时操作相机。
- 请勿将本装置安装在会妨碍驾驶操作的地方。否则可能会造成事故。请遵守以下事項。
  – 请勿将线缆绕在螺钉等零件或座椅导轨等移动部件上。
  – 确保方向盘、换档杆、制动踏板等可以正常操作。
- 根据当地法規，请勿将本装置安装在可能会影响前进视野的地方。影响前进视野可能会造成事故或人身伤害。
- 请勿将本机安装在可能会影响气囊功能的地方。
  将本装置安装在此类地方可能会造成人身伤害。
- 请使用附送的配件牢固安装本装置。使用非附送配件可能会損坏本装置或造成配件连接松脱。可能会造成事故或人身伤害。
- 请勿将本装置安装在会被雨淋或被水弄湿的地方，也不要安装在会出现高湿或多尘的环境中。将本装置安装在上述地方可能会造成故障或人身伤害。
- 请勿拆卸或改装。否则可能会造成事故或人身伤害。
- 请勿将相机遗留在车内的固定座上。如果将相机遗留在仪表板等会受到阳光直射的地方或者车内等炎热潮湿的地方，可能会造成电池爆裂/漏液，从而造成人身伤害。
- 请勿将固定座留在仪表板上。长时间安装在仪表板上可能会使仪表板变形。
- 按照本手册中的说明牢固安装相机和固定座。如果未牢固安装，相机和/或固定座可能会跌落并造成事故或人身伤害。确保牢固安装。
- 请勿让儿童接触固定座。误吞零件或使其跌落可能会造成事故或严重人身伤害。
- 如果固定座在行驶时松脱并跌落，可能会造成交通事故或人身伤害。为了防止此类事件发生，请务必使用附送的固定座防坠绳。
- 如果在仪表板等会受到阳光直射的地方或车内等炎热或潮湿的地方操作本装置，可能会造成本装置意外故障。例如，相机可能会停止工作。
  请在指定操作温度范围内使用相机。
  有关详细说明，请参阅相机附送的操作说明。

关于使用固定片的注意事項

- 对于以下仪表板，请使用固定片。
  如果不使用固定片，吸盘可能无法牢固吸住仪表板，并且可能会損坏仪表板或使其变形。
  – 用手指等即能使其变形的柔软材料
  – 表面粗糙、有颗粒感
- 请认真选择安装位置。根据需要在实际安装固定片以前进行安装測试。固定片的粘合强度很高，因此可能难以将固定片从仪表板上取下。**如果强行取下固定片，仪表板可能会变形或損坏。**
- 将固定片粘贴到仪表板上以后，请等待24小时再将固定座安装到上面。
- 从仪表板上取下固定片会降低固定片的粘合强度。取下后不应再次使用。

关于吸盘的注意事項

- 从仪表板上取下固定座时，请用盖子盖住吸盘。如果吸盘变脏或者被刮花，其粘合强度会降低。
- 确保用来安装固定座的仪表板的表面清洁。不干净的表面会使吸盘的粘合强度变弱，可能会造成固定座的安装不稳定。
- 吸盘可能会在被吸物体表面留下印痕。
- 以下行为可能会造成吸盘損坏。
  – 通过舌片横向按/拉固定座。
  – 在吸盘和仪表板之间插入硬物（钥匙、刀片、手指等）。
- 如果强行取下吸盘，或者在依然安装在仪表板上的情况下横向强行移动固定座，或者在将吸盘从仪表板上完全取下以前横向强行移动固定座，吸盘可能会損坏。
- 如果仪表板表面的温度很低，例如在冬天或者在寒冷地区使用时，可能难以取下吸盘。

保养

- 请勿使用酒精、洗涤剂等。
- 请勿让水进入固定座，否则可能会造成故障。
- 确保海绵弄湿后不会滴水。否则，将难以清除污渍，或者吸盘表面可能会損坏。
- 吸盘完全干燥需要一段时间。请勿使用纸巾或毛巾擦拭吸盘表面。
- 请定期检查吸盘表面是否变脏。

提示
也可以使用弄湿的无绒软布清洁吸盘表面。

部件列表（见图A）

Ⓐ吸盘固定座
①相机底座
②/④*度盘螺钉A
③/⑤*螺钉帽
⑥*连接臂A
⑦吸盘底座
⑧盖子

* 可以根据不同的高度配置本产品。对于位置较低的配置，装配图定座时无需使用④、⑤和⑥。请务必妥善保管这些物品。

Ⓑ固定片
Ⓒ防坠绳
Ⓓ吸盘清洁海绵

安装（见图1 - 7）

安装以前

将固定座安装在光滑水平的仪表板区域。

调节防坠绳（见图5）

为了防止相机跌落，请握住相机。

拆卸（见图B - D）

从仪表板上拆下固定座时，请按照与安装步骤相反的顺序操作。
1 顺时针转动LOCK/RELEASE杆90度进行解锁。
2 拉吸盘的舌片将其拆下。
3 用盖子盖住吸盘。

规格

相机和所安装附件的总重
最大250 g

尺寸
约102 mm × 83 mm × 68 mm（宽/高/长）

吸盘尺寸
约ϕ 65 mm

质量
约110 g

所含物品
吸盘固定座（1）、盖子（1）、固定片（1）、防坠绳（1）、吸盘清洁海绵（1）、成套印刷文件

设计和规格若有变更，恕不另行通知。

한국어

주의사항

안전 주의사항

- 차량 외부에 마운트를 설치하지 마십시오.
- 운전자는 다음 교통 법규를 준수해야 합니다. "서행" 등의 도로 안전 수칙 위반은 불법이며 사고나 부상으로 이어질 수 있습니다.
- 운전 중에 카메라를 작동하지 마십시오.
- 운전을 방해할 수 있는 장소에 장치를 설치하지 마십시오. 그러면 사고가 발생할 수 있습니다. 다음 사항에 주의하십시오.
  – 나사 등의 부품이나 시트 레일과 같은 움직이는 부품 주변에 코드를 배치하지 마십시오.
  – 핸들, 기어, 브레이크 페달 등이 제대로 작동하는지 확인하십시오.
- 해당 지역의 규정에 따라 전방 시야가 차단될 수 있는 장소에 장치를 설치하지 마십시오. 전방 시야가 차단되면 사고나 부상으로 이어질 수 있습니다.
- 에어백 기능을 약화시킬 수 있는 장소에 장치를 설치하지 마십시오. 이러한 장소에 장치를 설치하면 부상을 입을 수도 있습니다.
- 제공된 액세서리 부품을 사용하여 장치를 안전하게 설치하십시오. 제공된 부품 이외의 부품을 사용하면 본 장치가 손상되거나 부품이 느슨해질 수 있습니다. 그 결과 사고가 나거나 부상을 입을 수 있습니다.
- 비나 물에 노출될 장소 또는 습기나 먼지가 많은 장소에 장치를 설치하지 마십시오. 위에서 설명한 장소에 장치를 설치하면 고장이 나거나 다칠 수 있습니다.
- 조립하거나 개조하지 마십시오. 그러면 사고가 나거나 부상을 입을 수 있습니다.
- 카메라를 차량의 마운트에 부착된 상태로 두지 마십시오. 계기판 같이 직사광선이 비치는 장소나 자동차 내부와 같이 뜨겁거나 습한 장소에 카메라를 두면 배터리 폭발/누전이 발생하여 부상을 입을 수 있습니다.
- 마운트를 계기판 위에 두지 마십시오. 계기판 위에 설치하면 계기판이 변형될 수 있습니다.
- 본 설명서의 지침에 따라 카메라와 마운트를 단단히 부착하십시오. 카메라와 마운트를 단단히 부착하지 않으면 떨어져서 사고나 부상을 당할 수 있습니다. 단단히 부착되었는지 확인하십시오.
- 마운트를 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 두십시오. 소형 부품을 삼키거나 떨어뜨리면 사고나 중상으로 이어질 수 있습니다.
- 운전 중에 마운트가 분리되어 떨어지면 교통 사고가 발생하거나 다칠 수 있습니다. 이러한 사고를 방지하려면 번드시 제공된 마운트 스트랩을 사용하십시오.
- 계기판 같이 직사광선이 내리쬐는 장소 또는 차량 내부 같이 뜨겁거나 습한 장소에서 장치를 사용하면 장치가 갑자기 오작동될 수 있습니다. 예를 들면, 카메라의 작동이 중지될 수 있습니다.
  지정된 작동 온도 범위 내에서 카메라를 사용하십시오.
  자세한 내용은 카메라에 제공된 사용설명서를 참조하십시오.

마운팅 시트 사용 시 주의 사항

- 다음 계기판의 경우 마운팅 시트를 사용하십시오.
  마운팅 시트를 사용하지 않으면 흡입 컵이 계기판에 단단히 붙지 않고 계기판이 손상되거나 변형될 수 있습니다.
  – 손가락 등으로 쉽게 변형되는 부드러운 재질
  – 거칠고 투박한 마감
- 마운팅 위치를 신중히 선택하십시오. 필요한 경우 실제로 세트를 마운트하기 전에 연습 삼아 설치해 보십시오. 마운팅 시트는 흡착력이 강하기 때문에 계기판에서 제거하기 어려울 수도 있습니다.
  마운팅 시트를 강제로 제거하면 계기판이 변형되거나 손상될 수 있습니다.
- 마운팅 시트를 계기판에 부착하고 24시간 이상 지난 후에 마운트를 설치하십시오.
- 마운팅 시트를 계기판에서 제거하면 마운팅 시트의 흡착력이 줄어듭니다. 제거 후에 재사용하지 마십시오.

흡입 컵에 대한 주의 사항

- 계기판에서 마운트를 분리할 경우 흡입 컵에 커버를 씌우십시오. 흡입 컵이 더러워지거나 긁히면 흡착력이 줄어듭니다.
- 마운트를 설치하려는 계기판 표면이 깨끗한지 확인하십시오. 표면이 더러우면 흡입 컵의 흡착력이 약해져서 마운트가 불안정하게 설치될 수 있습니다.
- 표면에 따라 흡입 컵 마운트가 자국을 남길 수도 있습니다.
- 다음과 같은 경우 흡입 컵이 손상될 수도 있습니다.
  – 마운트 탭을 가로 방향으로 누르거나 잡아당김.
  – 흡입 컵과 계기판 사이에 단단한 물체(키, 칼날, 손가락 등) 삽입.
- 흡입 컵을 강제로 제거하거나 마운트가 계기판에 부착된 상태에서 가로 방향으로 힘을 가하거나 흡입 컵을 계기판에서 완전히 제거하지 전에 마운트에 가로 방향으로 힘을 가하면 흡입 컵이 손상될 수 있습니다.
- 계기판의 표면 온도가 낮으면(겨울이나 추운 지역에서 사용하는 경우 등) 흡입 컵을 제거하기 어려울 수도 있습니다.

손질법

- 알코올, 합성 세제 등을 사용하지 마십시오.
- 마운트에 물이 스며들지 않도록 하십시오. 고장날 수 있습니다.
- 물이 떨어질 정도로 스펀지가 젖어 있지 않았는지 확인하십시오. 그럴 경우 먼저를 제거하기 어렵거나 흡입 컵의 표면이 손상될 수 있습니다.
- 흡입 컵이 완전히 마르려면 시간이 걸립니다. 티슈나 수건을 사용하여 흡입 컵의 표면을 닦지 마십시오.
- 흡입 컵의 표면이 더러운지 주기적으로 확인하십시오.

팁
부드럽고 보풀이 없는 젖은 천을 사용하여 흡입 컵의 표면을 닦을 수도 있습니다.

부품 목록(그림 A 참조)

Ⓐ 흡입 컵 마운트
① 카메라 받침대
②/Ⓐ* 다이얼 나사 A
③/Ⓑ* 나사 캡
④* 조인트 암 A
⑤ 흡입 컵 받침대
⑥ 커버

* 본 제품은 높이를 다르게 해서 구성할 수 있습니다. 높이를 낮게 할 경우 마운트를 조립할 때 ④, ⑤ 및 ⑥은 사용되지 않습니다. 이 부품들을 안전한 곳에 보관하십시오.

Ⓑ 마운팅 시트
Ⓒ 스트랩
Ⓓ 흡입 컵용 청소 스펀지

설치(그림 1 - 7 참조)

설치하기 전에

대그림고 평평한 계기판 영역에 마운트를 설치하십시오.

스트랩 조정(그림 5 참조)

카메라가 떨어지지 않도록 카메라를 잡으십시오.

제거(그림 B - D 참조)

마운트를 계기판에서 분리하는 절차는 부착 절차의 역순입니다.
1 LOCK/RELEASE 레버를 시계 방향으로 90도 돌려 잠금을 해제합니다.
2 흡입 컵의 탭을 잡아 당겨 분리합니다
3 흡입 컵에 커버를 씌웁니다.

사양

카메라와 마운트된 부속품의 총 무게
최대 250 g

크기
약 102 mm × 83 mm × 68 mm(w/h/d)

흡입 컵 크기
약 ϕ 65 mm

중량
약 110 g

동봉품
흡입 컵 마운트(1), 커버(1), 마운팅 시트(1), 스트랩(1), 흡입 컵용 청소 스펀지(1), 도큐먼트 세트

디자인 및 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

عربي

الاحتياطات

احتياطات السلامة

- لا تقم بتركيب الحامل في السيارة من الخارج.
- السائق ملتزم باتباع قوانين المرور الخاصة بالطرق. ويعد انتهاك قوانين السلامة على الطرق، مثل الإهمال « المتابعة مع التحذير » إلخ، مخالفًا للقانون، وقد يؤدي إلى وقوع حادث أو إصابة.
- لا تقم باستخدام الكاميرا أثناء القيادة.
- لا تقم بتركيب الجهاز في أماكن قد تعوق عملية القيادة. قد يؤدي ذلك إلى وقوع حادث. تأمين الحمل بأمان.
  – لا تضع الأسلاك حول أجزاء مثل البراغي، إلخ أو الأجزاء المتحركة مثل قضبان المقعد.
  – تأكد أنه يمكن تشغيل عجلة القيادة وذراع التنقل ودواسي الفرامل، إلخ بشكل صحيح.
- لا تقم بتركيب الجهاز في أماكن قد تعوق الرؤية الأمامية وفقًا للوائح المحلية. قد تؤدي إعاقة الرؤية إلى وقوع حادث أو إصابة.
- لا تقم بتركيب الجهاز في مكان يقع بعمل الوسادة الهوائية.
  قد ينتج عن تركيب الجهاز في مكان كهذا حدوث إصابة.
- قم بتركيب الجهاز بإحكام باستخدام الأجزاء الملحقة المزودة. قد يؤدي استخدام أجزاء غير الأجزاء المزودة إلى تلف هذا الجهاز أو ارتخاء الأجزاء. قد تتسبب في وقوع كارثة أو إصابة.
- لا تقم بتركيب الجهاز في مكان معرض للمطر أو الماء، أو في موقع معرض للرطوبة العالية أو الأتربة. قد يؤدي تركيب الجهاز في الموقع الموصوف أعلاه إلى حدوث خلل وظيفي أو إصابة.
- لا تقم بتفكيكها أو تعديلها. قد يتسبب فعل ذلك في وقوع كارثة أو إصابة.
- لا تترك الكاميرا متصلة بالحامل في السيارة. قد تنفجر البطارية أو تتسرب بسبب ترك الكاميرا في موقع معرض لضوء الشمس المباشر مثل لوحة العدادات أو في مكان حار أو رطب، في السيارة مثلاً. وقد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابة.
- لا تترك الحامل على لوحة العدادات. وقد يؤدي تركه مثبتًا على لوحة العدادات إلى تشوه لوحة العدادات.
- قم بتركيب الكاميرا والحامل بإحكام باتباع الإرشادات الواردة في هذا الدليل. في حالة عدم تركيب الكاميرا بإحكام، قد تسقط الكاميرا وأو الحامل مما يؤدي إلى وقوع حادث أو إصابة. تأكد من تركيبها بإحكام.
- احتفظ بالحامل بعيدًا عن متناول الأطفال. قد يؤدي ابتلاع جزء صغير أو سقوطه إلى وقوع حادث أو إصابة خطيرة.
- إذا انفصل الحامل وسقط أثناء القيادة، قد تحدث إصابة أو حادث مرور. لمنع حدوث ذلك، تأكد من استخدام شريط التركيب المزود.
- إذا قمت بتشغيل الجهاز في موقع معرض لضوء الشمس المباشر مثل لوحة العدادات أو في مكان حار أو رطب، في السيارة مثلاً، فقد يحدث خلل في هذا الجهاز بشكلٍ غير متوقع على سبيل المثال، قد تتوقف الكاميرا عن التشغيل.
  قم باستخدام الكاميرا خلال نطاق حرارة التشغيل المحددة لها.
  للحصول على تفاصيل، راجع إرشادات التشغيل المرفقة مع الكاميرا.

ملاحظات حول استخدام لوح التركيب

- في حالة لوحة العدادات التالية، استخدم لوح التركيب.
  في حالة عدم استخدام لوح التركيب، قد لا يلتصق كأس الشفط بلوحة العدادات بإحكام وقد يتلف أو يشوه لوحة العدادات.
  – تشوه المواد اللينة بسهولة بالإصبع، إلخ.
  – طلاء خشن وصعب
- اختر موقع التركيب بعناية. قم بإجراء التركيب قبل تركيب لوح التركيب بالفعل، إذا لزم الأمر. قد يكون من الصعب إزالة لوح التركيب من لوحة العدادات لأن قوة التصق بلوح التركيب شديدة. **في حالة إزالة لوح التركيب بقوة، قد تتشوه لوحة العدادات أو تتلف.**
- انتظر 24 ساعة بعد لصق لوح التركيب على لوحة العدادات قبل تركيب الحامل عليه.
- تؤدي إزالة لوح التركيب من لوحة العدادات إلى الحد من قوة التصق للوح التركيب. ولا يجب إعادة استخدامه بعد الإزالة.

ملاحظات حول كأس الشفط

- ضع الغطاء على كأس الشفط عند نزع الحامل من لوحة العدادات. إذا أصبح كأس الشفط متسخًا أو مخدوشًا، فستقل قوة التصق.
- تأكد أن سطح لوحة العدادات نظيف حيث سيتم تركيب الحامل. الأسطح المتسخة ستضعف من قوة التصق الخاصة بكأس الشفط وقد تتسبب في تركيب غير ثابت للحامل.
- اعلم أن الحامل المزود بكأس شفط قد يترك علامة، وذلك حسب السطح.
- قد يؤدي القيام بأي مما يلي إلى تلف كأس الشفط.
  – الضغط على أسلاي الحامل أو مسامير في اتجاه أفقي.
  – إدخال جسم صلب (مفتاح أو شفرة أو أصبع، إلخ) بين كأس الشفط ولوحة العدادات.
- قد يتلف كأس الشفط إذا تمت إزالته بقوة أو تم إدخال الحامل بقوة في اتجاه أفقي وهو لا يزال مثبتًا بلوحة العدادات أو تم إدخال الحامل بقوة في اتجاه أفقي قبل إزالة كأس الشفط تمامًا من لوحة العدادات.
- إذا كانت درجة حرارة سطح لوحة العدادات منخفضة، في الشتاء مثلاً أو عند استخدامها في منطقة باردة، قد يكون من الصعب إزالة كأس الشفط.

الصيانة

- لا تستخدم الكحول أو أي مطهر، إلخ.
- لا تدع الماء يدخل إلى الحامل قد يتسبب في حدوث خلل.
- تأكد أن الإضغرية ليست مبتلة لدرجة يقطر منها الماء. وإلا، فقد يكون من الصعب إزالة الالتصاق أو قد يتلف سطح كأس الشفط.
- يستغرق كأس الشفط بعض الوقت حتى يجف. لا تستخدم أي منديل أو منشفة لمسح سطح كأس الشفط.
- تحقق بشكل دوري مما إذا كان كأس الشفط متسخًا.

تلميح
يمكنك استخدام قطعة قماش ناعمة مبللة خالية من الوبر لتنظيف سطح كأس الشفط.

قائمة الأجزاء (انظر الشكل A)

Ⓐ حامل مزود بكأس شفط
① قاعدة الكاميرا
②/Ⓐ* برغي الضبط A
③/Ⓑ* غطاء البرغي
④* ذراع التوصيل A
⑤ قاعدة كأس الشفط
⑥ غطاء

* يمكن تهيئة هذا المنتج لمختلف الارتفاعات. بالنسبة للتكوين المنخفض، لا يتم استخدام ④ و ⑤ و ⑥. ضع تجميع الحامل بحب الحاك من تعزيزها في مكان آمن.

Ⓑ لوح التركيب
Ⓒ الشريط
Ⓓ إسفنجة تنظيف لكأس الشفط

التركيب (انظر الشكل 1 - 7)

قبل التركيب

قم بتركيب الحامل في منطقة لوحة العدادات المصقولة والأفقية.

ضبط الشريط (انظر الشكل 5)

أمسك الكاميرا لمنع سقوطها.

لإزالة (انظر الشكل B - D)

عند فصل الحامل عن لوحة العدادات، قم بتنفيذ إجراء التركيب بترتيب عكسي.
1 أدر ذراع LOCK/RELEASE في اتجاه عقارب الساعة بمقدار 90 درجة لإلغاء القفل.
2 اسحب لسان كأس الشفط للإزالة.
3 ضع الغطاء على كأس الشفط.

المواصفات

الوزن الكلي للكاميرا والملحقات المركبة
250 جم كحد أقصى

الأبعاد
102 ملم × 83 ملم × 68 ملم (العرض/الارتفاع/العمق) تقريبًا

أبعاد كأس الشفط
ϕ 65 ملم تقريبًا

الوزن
110 جم تقريبًا

البنود المضمّنة
حامل مزود بكأس شفط (1)، غطاء (1)، لوح تركيب (1)، حزام (1)، إسفنجة تنظيف لكأس الشفط (1)، طلّم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغير بدون إخطار.